

Oboznámenie so spracúvaním osobných údajov

Podľa článku 13 NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov ako prevádzkovateľ na základe zmluvy.

A. Identifikačné údaje prevádzkovateľa:

Prevádzkovateľ exe, a.s., so sídlom Plynárenská 1, 821 09 Bratislava, Slovensko, IČO: 17321450 (ďalej len „Prevádzkovateľ“).

B. Účel spracúvania osobných údajov prevádzkovateľom:

Vaše osobné údaje použijeme iba vtedy, keď nám to zákon dovoľuje. Najčastejšie použijeme vaše osobné údaje za nasledujúcich okolností:

- ak potrebujeme vykonať zmluvu, do ktorej sa chystáme vstúpiť alebo do ktorej sme s vami vstúpili,
- ak je pre naše oprávnené záujmy potrebné vylepšiť naše služby:

Oprávneným záujmom prevádzkovateľa je právo podnikáť v rozsahu predmetu jeho činnosti. Lehota uchovávaní osobných údajov je determinovaná prípravou a trvaním obchodnoprávneho vzťahu, ako aj obdobím 2 rokov od ukončenia tohto obchodnoprávneho vzťahu. Prijemcami osobných údajov sú spoločnosti vykonávajúce správu a podporu informačných technológií, subjekty zabezpečujúce výkon externého auditu, poskytovatelia telekomunikačných služieb, poskytovatelia dátových úložísk a v odôvodnených prípadoch aj súdy a orgány činné v trestnom konaní; a za účelom marketingu, príp. zasielania newslettera.

Oprávneným záujmom [čl. 6 ods. 1 písm. f) Nariadenia] a vašim oprávneným záujmom je možnosť v budúcnosti vás zoznámiť s najnovšími ponukami služieb, ktoré môžu byť pre vás výhodnejšie než existujúce služby. Poskytované služby sa časom menia a my by sme boli radi, keby ste vždy mali možnosť vybrať si tie, ktoré najlepšie vyhovujú vašim potrebám.

- ak potrebujeme dodržiavať zákonné alebo regulačné povinnosti.

Za určitých okolností môžeme Vaše osobné údaje spracovať aj na základe vášho súhlasu. Ak tak urobíme, oznámime vám účel a kategóriu osobných údajov, ktoré sa majú spracovať v čase, keď žiadame váš súhlas. Spracúvame údaje aj na základe cookies.

Cookies a podobné technológie

Súbory cookies používame na spravovanie relácií našich používateľov, na ukladanie výberu preferencií jazykov. Súbory cookies sú malé textové súbory prenášané webovým serverom na pevný disk vášho zariadenia. Súbory cookies sa môžu používať na získavanie dátumu

a času vašej návštevy, histórie prehliadania, vašich preferencií a vášho používateľského mena. Môžete nastaviť prehliadač tak, aby odmietol všetky alebo niektoré súbory cookies, alebo aby Vás upozornil, keď webové stránky majú nastavenia alebo prístup k súborom cookies. Vezmite, prosím, na vedomie, že ak zakážete alebo odmietnete používať súbory cookies, niektoré časti našej služby/platfomy sa môžu stať nedostupnými alebo nebudú fungovať správne.

C. Zoznam osobných údajov:

- Meno
- Priezvisko
- E-mailová adresa
- Telefónne číslo

D. Kontrola

Kontrolu nad dodržiavaním ochrany osobných údajov u nás zabezpečuje zodpovedná osoba, ktorú môžete kontaktovať prostredníctvom e-mailu: privacy@exe.sk alebo písomne prostredníctvom listu zaslaného na adresu sídla spoločnosti exe, a.s., Plynárenská 1, 821 09 Bratislava, s označením: „do rúk zodpovednej osoby“.

E. S kým zdieľame vaše údaje?

Sprostredkovatelia:

Vykonávame kontroly svojich sprostredkovateľov a požadujeme, aby rešpektovali bezpečnosť vašich osobných údajov a aby sa s nimi zaobchádzalo v súlade so zákonom. Nedovoľujeme im, aby používali vaše osobné údaje na vlastné účely, a povoľujeme im len spracovanie vašich osobných údajov na určené účely a v súlade s našimi pokynmi.

Orgány činné v trestnom konaní, regulačné orgány a iné:

Vaše osobné údaje môžeme zverejniť orgánom činným v trestnom konaní, regulačným orgánom, vládny alebo verejným orgánom a iným príslušným tretím stranám, aby sme splnili všetky zákonné alebo regulačné požiadavky.

F. Doplnujúce informácie:

1. Súhlas dotknutej osoby v prípade marketingových aktivít alebo získavania údajov.
2. Osobné údaje nebudú poskytnuté tretím stranám.
3. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľov dbá na ich odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a ich schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami podľa § 39 zákona č. 18/2018 Z. z.
4. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že prijal všetky opatrenia v zmysle § 39 zákona č. 18/2018 Z. z. a týmto sa zaväzuje chrániť tieto údaje pred náhodným, ako aj nezákonným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými formami spracúvania v zmysle opatrení prijatých v bezpečnostnej smernici.

5. Sprostredkovateľ sa zaväzuje spracúvať osobné údaje len v rozsahu a za podmienok dohodnutých v poverení sprostredkovateľa spracovaním osobných údajov.
6. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že nebude poskytovať osobné údaje iným Sprostredkovateľom ako tým, ktorí sú uvedení v tomto obznení.
7. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že bude zhromažďovať osobné údaje v rozsahu nevyhnutnom na naplnenie stanoveného účelu a spracúvať ich len v súlade s účelom, na ktorý boli zhromaždené.
8. Prevádzkovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, ktoré spracúva. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov.

G. Poučenie o právach dotknutej osoby:

Právo na prístup

1. Dotknutá osoba má právo získať od prevádzkovateľa potvrdenie o tom, či sa spracúvajú osobné údaje, ktoré sa jej týkajú, a ak to tak je, má právo získať prístup k týmto osobným údajom a informáciám: a) účely spracúvania; b) kategórie dotknutých osobných údajov; c) príjemcovia alebo kategórie príjemcov, ktorým boli alebo budú osobné údaje poskytnuté, najmä príjemcovia v tretích krajinách alebo medzinárodné organizácie; d) ak je to možné, predpokladané obdobie uchovávanía osobných údajov alebo, ak to nie je možné, kritériá na jeho určenie; e) existencia práva požadovať od prevádzkovateľa opravu osobných údajov týkajúcich sa dotknutej osoby alebo ich vymazanie, alebo obmedzenie spracúvania, alebo práva namietat' proti takémuto spracúvaniu; f) právo podať sťažnosť dozornému orgánu; g) ak sa osobné údaje nezískali od dotknutej osoby, akékoľvek dostupné informácie, pokiaľ ide o ich zdroj; h) existencia automatizovaného rozhodovania vrátane profilovania uvedené v článku 22 ods. 1 a 4 Nariadenia a v týchto prípadoch aspoň zmysluplné informácie o použitom postupe, ako aj význam a predpokladaných dôsledkoch takéhoto spracúvania pre dotknutú osobu.
2. Ak sa osobné údaje prenášajú do tretej krajiny alebo v medzinárodnej organizácii, dotknutá osoba má právo byť informovaná o primeraných zárukách podľa článku 46 Nariadenia týkajúcich sa prenosu.
3. Prevádzkovateľ poskytne kópiu osobných údajov, ktoré sa spracúvajú. Za akékoľvek ďalšie kópie, o ktoré dotknutá osoba požiada, môže prevádzkovateľ účtovať primeraný poplatok zodpovedajúci administratívnym nákladom. Ak dotknutá osoba podala žiadosť elektronickými prostriedkami, informácie sa poskytnú v bežne používanej elektronickej podobe, ak dotknutá osoba nepožiadala o iný spôsob.
4. Právo získať kópiu uvedenú v odseku 3 nesmie mať nepriaznivé dôsledky na práva a slobody iných.

Právo na opravu

Dotknutá osoba má právo na to, aby prevádzkovateľ bez zbytočného odkladu opravil nesprávne osobné údaje, ktoré sa jej týkajú. So zreteľom na účely spracúvania má dotknutá osoba právo na doplnenie neúplných osobných údajov, a to aj prostredníctvom poskytnutia doplnkového vyhlásenia.

Právo na vymazanie („zabudnutie“)

1. Dotknutá osoba má aj právo dosiahnuť u prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu vymazanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, a prevádzkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu vymazať osobné údaje, ak je splnený niektorý z týchto dôvodov: a) osobné údaje už nie sú potrebné na účely, na ktoré sa získavali alebo inak spracúvali; b) dotknutá

osoba odvolá súhlas, na základe ktorého sa spracúvanie vykonáva, podľa článku 6 ods. 1 písm. a) Nariadenia alebo článku 9 ods. 2 písm. a) Nariadenia, a ak neexistuje iný právny základ na spracúvanie; c) dotknutá osoba namieta proti spracúvaniu podľa článku 21 ods. 1 a neprevažujú žiadne oprávnené dôvody na spracúvanie alebo dotknutá osoba namieta proti spracúvaniu podľa článku 21 ods. 2 Nariadenia; d) osobné údaje sa spracúvali nezákonne; e) osobné údaje musia byť vymazané, aby sa splnila zákonná povinnosť podľa práva Únie alebo práva členského štátu, ktorému prevádzkovateľ podlieha; f) osobné údaje sa získavali v súvislosti s ponukou služieb informačnej spoločnosti podľa článku 8 ods. 1 Nariadenia.

2. Ak prevádzkovateľ zverejnil osobné údaje a podľa odseku 1 je povinný vymazať osobné údaje, so zreteľom na dostupnú technológiu a náklady na vykonanie opatrení, podnikne primerané opatrenia vrátane technických opatrení, aby informoval prevádzkovateľov, ktorí vykonávajú spracúvanie osobných údajov, že dotknutá osoba ich žiada, aby vymazali všetky odkazy na tieto osobné údaje, ich kópiu alebo repliky.

3. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú, ak je spracúvanie potrebné: a) na uplatnenie práva na slobodu prejavu a na informácie; b) na splnenie zákonnej povinnosti, ktorá si vyžaduje spracúvanie podľa práva Únie alebo práva členského štátu, ktorému prevádzkovateľ podlieha, alebo na splnenie úlohy realizovanej vo verejnom záujme alebo pri výkone verejnej moci zverejnej prevádzkovateľovi; c) z dôvodov verejného záujmu v oblasti verejného zdravia v súlade s článkom 9 ods. 2 písm. h) a i) Nariadenia, ako aj s článkom 9 ods. 3 Nariadenia; d) na účely archivácie vo verejnom záujme, na účely vedeckého alebo historického výskumu či na štatistické účely podľa článku 89 ods. 1 Nariadenia, ak je pravdepodobné, že právo uvedené v odseku 1 znemožní alebo závažným spôsobom sťaží dosiahnutie cieľov takéhoto spracúvania, alebo e) na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov.

Právo na obmedzenie spracúvania

1. Dotknutá osoba má právo na to, aby prevádzkovateľ obmedzil spracúvanie, pokiaľ ide o jeden z týchto prípadov:

a) dotknutá osoba napadne správnosť osobných údajov, a to počas obdobia umožňujúceho prevádzkovateľovi overiť správnosť osobných údajov;

b) spracúvanie je protizákonné a dotknutá osoba namieta proti vymazaniu osobných údajov a žiada namiesto toho obmedzenie ich použitia;

c) prevádzkovateľ už nepotrebuje osobné údaje na účely spracúvania, ale potrebuje ich dotknutá osoba na preukázanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov;

d) dotknutá osoba namietala proti spracúvaniu podľa článku 21 ods. 1 Nariadenia, a to až do overenia, či oprávnené dôvody na strane prevádzkovateľa prevažujú nad oprávnenými dôvodmi dotknutej osoby.

2. Ak sa spracúvanie obmedzilo podľa odseku 1, takéto osobné údaje sa s výnimkou uchovávaní spracúvajú len so súhlasom dotknutej osoby alebo na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov, alebo na ochranu práv inej fyzickej alebo právnickej osoby, alebo z dôvodov dôležitého verejného záujmu Únie alebo členského štátu.

3. Dotknutú osobu, ktorá dosiahla obmedzenie spracúvania podľa odseku 1, prevádzkovateľ informuje predtým, ako bude obmedzenie spracúvania zrušené.

Právo na prenosnosť

1. Dotknutá osoba má právo získať osobné údaje, ktoré sa jej týkajú a ktoré poskytla prevádzkovateľovi, v štruktúrovanom, bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte a má právo preniesť tieto údaje ďalšiemu prevádzkovateľovi bez toho, aby jej prevádzkovateľ, ktorému sa tieto osobné údaje poskytli, bránil, ak: a) sa spracúvanie zakladá na súhlase

podľa článku 6 ods. 1 písm. a) Nariadenia alebo článku 9 ods. 2 písm. a) Nariadenia alebo na zmluve podľa článku 6 ods. 1 písm. b) Nariadenia, a b) ak sa spracúvanie vykonáva automatizovanými prostriedkami.

2. Dotknutá osoba má pri uplatňovaní svojho práva na prenosnosť údajov podľa odseku 1 právo na prenos osobných údajov priamo od jedného prevádzkovateľa druhému prevádzkovateľovi, ak je to technicky možné.

3. Uplatňovaním práva uvedeného v odseku 1 tohto článku nie je dotknutý článok 17 Nariadenia. Uvedené právo sa nevzťahuje na spracúvanie nevyhnutné na splnenie úlohy realizovanej vo verejnom záujme alebo pri výkone verejnej moci zverenej prevádzkovateľovi.

4. Právo uvedené v odseku 1 nesmie mať nepriaznivé dôsledky na práva a slobody iných.

Právo namietat'

1. Dotknutá osoba má právo kedykoľvek namietat' z dôvodov týkajúcich sa jej konkrétnej situácie proti spracúvaniu osobných údajov, ktoré sa jej týka, ktoré je vykonávané na základe článku 6 ods. 1 písm. e) alebo f) Nariadenia vrátane namietania proti profilovaniu založenému na uvedených ustanoveniach. Prevádzkovateľ nesmie ďalej spracúvať osobné údaje, ak nepreukáže nevyhnutné oprávnené dôvody na spracúvanie, ktoré prevažujú nad záujmami, právami a slobodami dotknutej osoby, alebo dôvody na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov.

2. Ak sa osobné údaje spracúvajú na účely priameho marketingu, dotknutá osoba má právo kedykoľvek namietat' proti spracúvaniu osobných údajov, ktoré sa jej týka, na účely takéhoto marketingu vrátane profilovania v rozsahu, v akom súvisí s takýmto priamym marketingom.

3. Ak dotknutá osoba namieta proti spracúvaniu na účely priameho marketingu, osobné údaje sa už na také účely nesmú spracúvať.

4. Dotknutá osoba sa výslovne upozorní na právo uvedené v ods. 1 a 2 najneskôr pri prvej komunikácii s ňou, pričom sa toto právo prezentuje jasne a oddelene od akýchkoľvek iných informácií.

5. V súvislosti s používaním služieb informačnej spoločnosti a bez ohľadu na smernicu 2002/58/ES môže dotknutá osoba uplatňovať svoje právo namietat' automatizovanými prostriedkami s použitím technických špecifikácií.

6. Ak sa osobné údaje spracúvajú na účely vedeckého alebo historického výskumu či na štatistické účely podľa čl. 89 ods. 1 Nariadenia, dotknutá osoba má právo namietat' z dôvodov týkajúcich sa jej konkrétnej situácie proti spracúvaniu osobných údajov, ktoré sa jej týka, s výnimkou prípadov, keď je spracúvanie nevyhnutné na plnenie úlohy z dôvodov verejného záujmu.

Oznámenie tretím stranám

Prevádzkovateľ oznámi každému príjemcovi, ktorému boli osobné údaje poskytnuté, každú opravu alebo vymazanie osobných údajov alebo obmedzenie spracúvania uskutočnené podľa článku 16, článku 17 ods. 1 a článku 18 Nariadenia, ak sa to neukáže ako nemožné alebo si to nevyžaduje neprimerané úsilie. Prevádzkovateľ o týchto príjemcoch informuje dotknutú osobu, ak to dotknutá osoba požaduje.

Vaše osobné údaje spracúvame v rámci plnenia povinností stanovených zákonom alebo za účelom marketingu. Pri spracúvaní osobných údajov ste dotknutou osobou, t. j. osobou, o ktorej sú spracúvané osobné údaje, ktoré sa jej týkajú. Zásady ochrany osobných údajov hovoria o tom, že vaše osobné údaje budú uchovávané bezpečne, v súlade s bezpečnostnou politikou spoločnosťou exe, a.s., a len po obdobie nevyhnutné na splnenie účelu spracúva-

nia. Prístup k vašim osobným údajom budú mať výlučne osoby poverené spoločnosťou exe, a.s.(prevádzkovateľom) na spracúvanie osobných údajov, ktoré ich spracúvajú na základe pokynov prevádzkovateľa, v súlade s bezpečnostnou politikou prevádzkovateľa. Vaše osobné údaje budú zálohované v súlade s retenčnými pravidlami spoločnosti exe, a.s. Zo zálohových úložísk budú vaše osobné údaje úplne vymazané hneď, ako to bude možné. Osobné údaje uchovávané na záložných úložiskách slúžia na predchádzanie bezpečnostným incidentom, najmä narušeniu dostupnosti údajov v dôsledku bezpečnostného incidentu. Spoločnosť exe, a.s., je povinná zabezpečovať zálohovanie údajov v súlade s bezpečnostnými požiadavkami GDPR a zákona č. 18/2018 Z. z. a požiadavkami spoločnosti Microsoft.

Na základe čoho sa budú vaše údaje spracúvať?

Vaše osobné údaje sa budú spracúvať na základe osobitných právnych predpisov a účelov, ktoré sú stanovené prevádzkovateľom.

Budú vaše osobné údaje poskytnuté mimo Európskej únie?

Áno, no len ak ste priamym klientom divízie prekladov a lokalizácií spoločnosti exe. V prípade, že poskytnete osobné údaje za účelom prekladu do jazyka nečlenského štátu Európskej únie, môžu sa vaše údaje spracúvať aj mimo EÚ.

Použijú sa vaše údaje na automatizované individuálne rozhodovanie?

Osobné údaje sa nepoužijú na automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania.

Ako dlho sa budú vaše osobné údaje uchovávať?

Na uchovávanie osobných údajov, ktoré o vás spracúvame, sa vzťahuje zákon č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach v spojení s registratúrnym plánom spoločnosti exe, a.s., ktorý je schválený.

Aké máte práva?

- Právo odvolať súhlas – v prípadoch, keď vaše osobné údaje spracúvame na základe vášho súhlasu, máte právo tento súhlas kedykoľvek odvolať. Súhlas môžete odvolať elektronicky, na adrese zodpovednej osoby, písomne, oznámením o odvolaní súhlasu alebo osobne v sídle našej spoločnosti. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania osobných údajov, ktoré sme na jeho základe o vás spracúvali.
- Právo na prístup – máte právo na poskytnutie kópie osobných údajov, ktoré o vás máme k dispozícii, ako aj na informácie o tom, ako vaše osobné údaje používame. Vo väčšine prípadov vám budú vaše osobné údaje poskytnuté v písomnej listinnej forme, ak nepožadujete iný spôsob ich poskytnutia. Ak ste o poskytnutie týchto informácií požiadali elektronickými prostriedkami, budú vám poskytnuté elektronicky, ak to bude technicky možné. Prístup k vašim osobným údajom budú mať výlučne osoby poverené spoločnosťou exe, a.s.(prevádzkovateľom) na spracúvanie osobných údajov, ktoré ich spracúvajú na základe pokynov prevádzkovateľa, v súlade s bezpečnostnou politikou prevádzkovateľa. Vaše osobné údaje budú zálohované v súlade s retenčnými pravidlami spoločnosti exe, a.s. Zo zálohových úložísk budú vaše osobné údaje úplne vymazané, hneď ako to bude možné v súlade s pravidlami zálohovania.

- Právo na opravu – prijímame primerané opatrenia, aby sme zabezpečili presnosť, úplnosť a aktuálnosť informácií, ktoré o vás máme k dispozícii. Ak si myslíte, že údaje, ktorými disponujeme, sú nepresné, neúplné alebo neaktuálne, neváhajte nás požiadať, aby sme tieto informácie upravili, aktualizovali alebo doplnili.
- Právo na výmaz (na zabudnutie) – máte právo požiadať nás o vymazanie svojich osobných údajov, napríklad v prípade, ak osobné údaje, ktoré sme o vás získali, už viac nie sú potrebné na naplnenie pôvodného účelu spracúvania. Vaše právo je však potrebné posúdiť z pohľadu všetkých relevantných okolností. Napríklad môžeme mať určité právne a regulačné povinnosti, čo znamená, že nebudeme môcť vašej žiadosti vyhovieť.
- Právo na obmedzenie spracúvania – za určitých okolností ste oprávnení nás požiadať, aby sme prestali používať vaše osobné údaje. Ide napríklad o prípady, keď si myslíte, že osobné údaje, ktoré o vás máme, môžu byť nepresné, alebo keď si myslíte, že vaše osobné údaje už nepotrebujeme využívať.
- Právo na prenosnosť údajov – za určitých okolností máte právo požiadať nás o prenos osobných údajov, ktoré ste nám poskytli, na inú tretiu stranu podľa svojho výberu. Právo na prenosnosť sa však týka len osobných údajov, ktoré sme od vás získali na základe súhlasu alebo na základe zmluvy, v ktorej stejednou zo zmluvných strán.
- Právo namietať – máte právo namietať proti spracúvaniu údajov, ktoré je založené na našich legitímnych oprávnených záujmoch. V prípade, že nemáme presvedčivý legitímny oprávnený dôvod na spracúvanie a vy podáte námietku, nebudeme vaše osobné údaje ďalej spracúvať.
- Právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov - ak sa domnievate, že vaše osobné údaje spracúvame nespravodlivo alebo nezákonne, môžete podať sťažnosť na dozorný orgán, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27; tel. číslo: +421/2/32 31 32 14; e-mail: statny.dozor@pdp.gov.sk, <https://dataprotection.gov.sk>. V prípade podania návrhu elektronickou formou je potrebné, aby spĺňal náležitosti podľa § 19 ods. 1 zákona č. 71/1.